



## ПЕДАГОГИКА

УДК 378.15

### СУЩНОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МУЛЬТИКУЛЬТУРНОГО КОММУНИКАТИВНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ

А. С. Большакова

Саратовский государственный университет  
E-mail: alinissimo@yahoo.com

В статье рассматриваются сущностные характеристики мультикультурного коммуникативного взаимодействия и необходимость их использования в работе со студентами-филологами.

**Ключевые слова:** мультикультура, мультикультурное коммуникативное взаимодействие, межкультурная коммуникация.

#### Essential Characteristics of Multicultural Communicative Interaction

A. S. Bolshakova

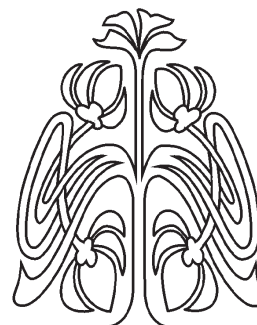
The article discusses essential characteristics of multicultural communicative interaction and the necessity of their use while educating philology students.

**Key words:** multicultural, multicultural communicative interaction, intercultural communication.

Современная социокультурная ситуация в нашей стране и мире характеризуется умножением взаимосвязей, взаимовлияния и взаимопроникновения различных культур. Национальные культуры давно перестали быть герметически закрытыми ареалами. Неоспоримым фактом наших дней стали все возрастающая миграция населения, грандиозные кросс-культурные контакты, межнациональные браки, экуменические движения, глобализация межличностных и профессиональных отношений.

Сегодня крайне важно уметь осуществлять взаимодействие с представителями разных культур для того, чтобы искать взаимоприемлемые решения, выработать согласованные действия, организовывать совместную деятельность, в том числе и по обмену информацией (коммуникации). В этой работе, столь необходимой в жизни современного общества, значительную роль могут сыграть студенты-филологи, которые в силу содержания профессиональной деятельности более других подготовлены к мультикультурному взаимодействию.

Что же такое «мультикультурное коммуникативное взаимодействие»? Осуществляется ли акцентированная подготовка к нему на филологических факультетах вузов? В толковом словаре иноязычных слов Л. П. Крысина «мульти» в переводе с латинского означает «много», «многое», «множественность», «многократность»<sup>1</sup>. Принимая такое толкование этого слова, П. С. Гуревич определяет мультикультуру как единство, равноценное сосуществование национального и мирового в культуре, взаимопроникновение (но не поглощение) культур<sup>2</sup>. А. И. Куропятник видит в мультикультуре «олицетворение этнического культурного многообразия»<sup>3</sup>. А. Ф. Еремеев считает, что мультикультура объединяет все уникальные особенности культур и служит установлению продуктивного диалога между народами<sup>4</sup>. Дж. Бэнкс определяет мультикультуру как идею, которая отражает



НАУЧНЫЙ  
ОТДЕЛ





существование в обществе различных культур (расовых, этнических) и социальных групп. При этом для всего многообразия групп и их культур создаются равные условия существования<sup>5</sup>. По мнению П. Степанова, в современном обществе, где первостепенное значение имеют личность, ее интересы и права, возможность свободного выбора ею приемлемого образа жизни, важна открытость культуры любой социальной группы для взаимодействия с другими культурами. Происходит их смешение, взаимообогащение, взаимопроникновение. Такое явление, заключает П. Степанов, и называется мультикультурой<sup>6</sup>.

Необходимо отметить, что в научной литературе часто применяются и другие близкие по значению к этому понятия – «поликультурное» и «межкультурное». По нашему мнению, они не являются синонимами, хотя по содержанию в какой-то части признаков, их составляющих, совпадают. Так, понятие «поликультурное» означает признание множественности культур, но не включает в себя признаки взаимодействия этой множественности, и уж тем более не рассматривает поликультуру как единое целое: в нем *отражается* только *количественное множество* культур и субкультур в мире. Понятие «межкультурное», особенно часто применяемое в педагогике, характеризует, как правило, *отношения различных культур и их представителей* в разных сферах, например в общении, но игнорирует при этом одновременную взаимосвязь, взаимодействие множества культур<sup>7</sup>.

Таким образом, понятие «мультикультурное» – более широкое по своему значению, чем понятия «поликультурное» и «межкультурное», и, главным образом, отличающееся от последних наличием в содержании признака взаимодействия культур. Оно более емко и *более соответствует характеру диалогичности* как сущностному признаку существования разнообразных культур<sup>8</sup>. В контексте нашего исследования мы рассматриваем «*мультикультурное коммуникативное взаимодействие*» как *сторону общения* (наряду с коммуникацией и перцепцией) представителей сосуществующих в конкретных социальных пространствах разнообразных, равноправных и равноценных культур.

Мультикультурное коммуникативное взаимодействие при таком понимании характеризуется тем, что оно:

носит объективный (независимый от нашего желания) и универсальный (всеобщий в силу глобализации общественной жизни) характер;

является стороной процесса общения как важнейшей составляющей профессиональной деятельности филологов, обеспечивает единство их теоретической (научно-исследовательской) и практической деятельности по установлению взаимопонимания, продуктивного диалога и сотрудничества между представителями различных культур;

может быть эффективным только при условии адекватности позиций и стилей поведения участников тем ситуациям, в которых оно осуществляется;

выступает на всех уровнях (личностном, групповом, социальном) в двух основных типах взаимодействия: кооперации и конкуренции, которые в зависимости от содержания коммуникации (обмена информацией) могут иметь как положительное, так и негативное значение, присутствовать одновременно в профессиональной деятельности филолога.

Таким образом, мультикультурное коммуникативное взаимодействие – это важнейшая, сложная как по содержанию, так и по процессу осуществления составная часть профессиональной деятельности филологов, и вступление в него (либо уход от него) во многом предопределяется сформированностью у них профессионального интереса к подобной деятельности. Осуществляется ли акцентированная подготовка будущих филологов к этому виду деятельности?

Анализ Государственного образовательного стандарта по специальности «Филология» показывает, что термин «мультикультурное коммуникативное взаимодействие» в его содержании, что вполне ожидаемо, не используется. В то же время данное обстоятельство не дает оснований утверждать, что в этом документе не затрагиваются проблемы этой важнейшей стороны профессиональной деятельности специалиста-филолога в современных условиях. В нем используются два других, созвучных с «мультикультурным взаимодействием» понятия – «межъязыковая коммуникация» и «межкультурная коммуникация». Выявим, что под ними понимается и как они соотносятся с нашим пониманием «мультикультурного коммуникативного взаимодействия».

Межъязыковая коммуникация отнесена в стандарте (здесь и далее Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по специальности «Филология» для краткости мы будем именовать «стандарт») к области профессиональной деятельности специалиста-филолога – «...практическая и исследовательская деятельность филолога сосредоточена в области гуманитарного знания, межъязыковой коммуникации, образования и культуры» (раздел 3, п. 3.1.)<sup>9</sup>. При этом объектами профессиональной деятельности в данных областях выступают: «языки (отечественные и иностранные) в их теоретическом и практическом, историческом и диалектологическом аспектах; литература (отечественная и зарубежная) с учетом закономерностей ее развития в различных странах» (раздел 3, п. 3.2). Обращает на себя внимание то обстоятельство, что «межъязыковая коммуникация» – это не вид профессиональной деятельности будущего филолога, а *область деятельности* наряду с такими, как гуманитарное знание, образование, культура, *исследующая язык* в его теоретическом,



практическом, историческом и диалектологическом аспектах. Что же исследуется в этой области филологом? Ответ на этот вопрос мы находим в анализе содержания таких предлагаемых стандартов дисциплин, как «Общее языкознание: введение в языкознание» и «Общее языкознание: общее языкознание и история лингвистических учений». Предметом деятельности филолога в области межъязыковой коммуникации выступают закономерности развития языков, отношения их друг с другом, взаимосвязь и взаимовлияние языков друг на друга. Отмечается, что по мере умножения отношений между народами и государствами в экономической, политической, социальной, гуманитарной сферах усиливаются и углубляются взаимоотношения и взаимовлияние языков как знаковых систем друг на друга. Этот процесс носит необходимый, сущностный, внутренний, то есть закономерный характер, а следовательно, межъязыковая коммуникация выступает объективной основой мультикультурного взаимодействия как вида профессиональной деятельности филолога.

«Межкультурная коммуникация» рассматривается стандартом также как одна из областей социально-гуманитарной деятельности филолога. Отмечается, что в практической сфере филолог должен быть подготовлен к «осуществлению практической деятельности, связанной с использованием знаний и умений в области филологии в учреждениях образования, культуры, управления, в СМИ, в области межкультурной коммуникации и других областях социально-гуманитарной деятельности» (раздел 3, п. 3.3). Таким образом, термин «межкультурная коммуникация» используется в стандарте в широком его значении, а вернее, в том изначальном смысле, который он имел и имеет как культурологический термин.

Один из первых исследователей межкультурной коммуникации в России Е. Ф. Тарасов рассматривает это понятие как «общение носителей разных культур и обычно разных языков и, следовательно, общение разных национальных сознаний»<sup>10</sup>. С. Г. Тер-Минасова считает, что определение межкультурной коммуникации «очевидно из самого термина: это процесс общения людей, представляющих разные культуры, в том числе и профессиональные»<sup>11</sup>. Такое же понимание феномена межкультурной коммуникации мы находим и у большинства западных исследователей. Б. Андрэ, Ю. Болтен заключают, что межкультурная коммуникация как многомерное явление включает язык, отражающий культуру народа, культуру, передающую своеобразие общественно-исторических условий, личность, формируемую в ходе практической деятельности, и является процессом взаимодействия культур, осуществляемого в определенном пространстве и времени<sup>12</sup>. Следовательно, межкультурная коммуникация как область социально-гуманитарной деятельности – это, прежде всего, общение представителей

разных культур в самом широком значении этого слова, охватывающее все его стороны: собственно коммуникацию (обмен информацией), интеракцию (взаимодействие) и перцепцию (взаимопонимание). Это позволяет нам рассматривать мультикультурное коммуникативное взаимодействие как один из компонентов межкультурной коммуникации, которая понимается в Государственном образовательном стандарте в качестве важнейшей сферы деятельности студентов-филологов.

Таким образом, в стандарте по специальности «Филология» имплицитно содержатся необходимые и достаточные возможности для формирования у будущих филологов знаний, умений и навыков осуществления мультикультурного взаимодействия в сфере межкультурной коммуникации в профессиональной деятельности. В то же время в нем недостаточно акцентируется внимание на особой важности данной деятельности филологов в условиях углубляющегося и расширяющегося диалога культур в современном мире, на формировании у них профессионального интереса к этому виду деятельности, что в определенной степени объективно обусловлено требованием стандарта *иметь* только *представление* об истории, современном состоянии и перспективах избранной специальности. Не снимает данного противоречия и разработка новых стандартов, основанных на компетентностном подходе. В них межкультурная коммуникация представлена в прежнем ее понимании, не как «область профессиональной деятельности», и отнесена к тем компетенциям, которыми должен овладеть будущий специалист: в походе к этому понятию ничего не меняется по сути.

Имплицитный характер требований стандарта приводит к тому, что в учебных планах подготовки специалистов-филологов (мы проанализировали учебные планы и педагогическую практику подготовки филологов в целом ряде вузов) акцентуация внимания на важнейшей области их профессиональной деятельности – межкультурной коммуникации и, следовательно, мультикультурном коммуникативном взаимодействии как ее составляющей – предусмотрена только в курсе «Культурология». В силу слабых межпредметных связей между циклами дисциплин учебный план не побуждает преподавателей общепрофессиональных и специальных дисциплин к актуализации ранее полученных студентами знаний по мультикультурному взаимодействию в гуманитарных и социально-экономических циклах, что делает сформированную теоретическую базу набором знаний, не имеющих практического применения. Хотя такое применение и предусмотрено учебным планом в ходе учебной и производственной практики в одной из возможных областей профессиональной деятельности – в образовании и, как исключение, в органах управления, СМИ, межкультурной коммуникации, – оно не способствует формированию у них про-



фессионального интереса к мультикультурному коммуникативному взаимодействию.

Следствием является то, что в практической деятельности профессорско-преподавательский состав также не уделяет должного внимания формированию у будущих специалистов-филологов профессионального интереса к мультикультурному коммуникативному взаимодействию, что обусловлено главным образом слабой подготовленностью большинства преподавателей к этому виду профессиональной деятельности. Все это объективно порождает необходимость подготовки будущих филологов к мультикультурному коммуникативному взаимодействию, делает научные изыскания в этой области актуальными как в теоретическом, так и в практическом значении.

#### Примечания

- <sup>1</sup> Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов. 2-е изд., доп. М., 2000. С.8 56.
- <sup>2</sup> Гуревич П. С. Философия культуры : учеб. пособие для студ. гуманитар. вузов. М., 1994. 317 с.
- <sup>3</sup> Куропятник А. И. Мультикультурализм : проблемы социальной стабильности полиэтнических сообществ. СПб., 2000. 210 с.
- <sup>4</sup> Еремеев А. Ф. Первобытная культура : происхождение, особенности, структура. Саранск, 1996. 140 с.
- <sup>5</sup> Бэнкс Дж. Мультикультурное образование : цели и

измерения // Новые ценности образования и мультикультурная среда школ. М., 1996. Вып. 4. С. 15–19.

- <sup>6</sup> Степанов П. У нации своя душа, свое духовное начало : цикл уроков в старших классах // Учительская газ. 2001. № 35. 28 авг.
- <sup>7</sup> Крылова Н. Б. Введение в круг культурологических проблем образования // Новые ценности образования и мультикультурная среда школ. М., 1996. Вып. 4. С. 132–152.
- <sup>8</sup> Иванова С. Ю. Мультикультурализм: идеология и политика социальной и этнокультурной стабильности полиэтнических обществ // Этнические конфликты : теория, экспертиза, технологии разрешения : материалы Всерос. науч.-электронной конф. с междунар. участием. Ставрополь, 2001. С. 127–134.
- <sup>9</sup> Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по специальности 021700 – «Филология». М., 2000.
- <sup>10</sup> Тарасов Е. Ф. Межкультурное общение – новая этнология анализа языкового сознания // Этнокультурная специфика языкового сознания : сб. ст. / отв. ред. Н. В. Уфимцева. М., 1996. С. 105–116.
- <sup>11</sup> Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие. М., 2000. 14 с.
- <sup>12</sup> Andree B. Interkulturalitaet im Fremdprachenunterricht. // Interkulturelle Kompetenz. Muenchen, 2004. S. 139–148; Bolten J. Interkulturelle Kompetenz. Erfurt, 2001. 124 s.

УДК 15: 378.1

## ФОРМИРОВАНИЕ ГУМАНИТАРНОЙ КУЛЬТУРЫ В УСЛОВИЯХ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ-ИНЖЕНЕРОВ

М. В. Вишневская

Саратовский государственный университет  
E-mail: mvvishnevskaya@mail.ru

Статья посвящена формированию гуманитарной культуры в условиях профессиональной подготовки студентов-инженеров. Дается анализ понятий «гуманизация» и «гуманитаризация», рассматривается вопрос о смысле и назначении гуманитарных дисциплин в будущей профессиональной деятельности студентов-инженеров.

**Ключевые слова:** гуманитарная культура, формирование гуманитарной культуры, гуманизация, гуманитаризация.

#### Forming the Humanity's Culture in the Professional Training of Future Engineers

M. V. Vishnevskaya

This article is devoted to the formation of the humanity's culture in the future engineers' professional training. Analysis of such concepts as

humanization and humanitarization is given, the question of meaning and purpose of the humanities in the future engineers' professional activity is considered.

**Key words:** humanity's culture, forming the humanity's culture, humanization, humanitarization.

Распространение и утверждение гуманистических идей повлекло необходимость переосмысления педагогических ценностей. Цель технического образования обогатилась приоритетами саморазвития, культурной и профессиональной самоорганизации личности, признанием будущего специалиста высшей ценностью образования. Возросло значение культуры в профессиональной

